

seca 336 / 336 i
seca 234 / 232 n

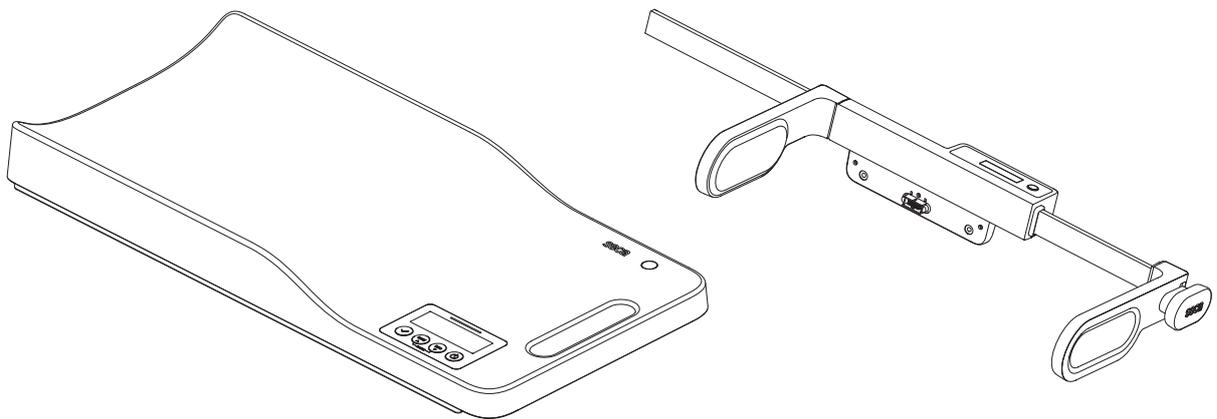


TABLE DES MATIÈRES

1. Description de l'appareil	76
1.1 Domaine d'utilisation	76
Balance	76
Station de mesure	76
1.2 Description du fonctionnement	76
Balance	76
Interface WiFi	76
Toise de mesure	76
Port USB	
(modèles à interface WiFi)	76
Transmission de données	
(modèles à interface WiFi)	76
1.3 Qualification de l'utilisateur	76
Administration	
(modèles à interface WiFi)	76
Utilisation	77
2. Informations relatives à la sécurité.	77
2.1 Consignes de sécurité dans le présent	
mode d'emploi	77
2.2 Consignes de sécurité fondamentales	77
Utilisation de l'appareil	77
Éviter les décharges électriques	78
Éviter les blessures et les infections	78
Éviter les dommages matériels	79
Utilisation des résultats de mesure	80
Utilisation du matériel d'emballage	80
Manipulation des piles jetables	
et rechargeables	80
3. Aperçu	81
3.1 Éléments de commande	81
3.2 Éléments de commande de la toise de	
mesure seca 234 (en option)	82
3.3 Éléments de commande de la toise de	
mesure seca 232 n (en option)	83
3.4 Structure du menu (336 i)	84
3.5 Structure du menu (336)	85
3.6 Symboles de l'afficheur	86
3.7 Marquages sur l'appareil et sur la plaque	
signalétique	86
3.8 Marquages sur l'emballage	87
4. Préparer l'appareil	88
4.1 Éléments livrés (336 i)	88
4.2 Éléments livrés (336)	89
4.3 Installation et réglage de l'horizontalité de	
l'appareil	89
4.4 Établir l'alimentation électrique	90
Insertion des piles	90
4.5 Brancher un lecteur de code-barres	91
4.6 Configurer la connexion WiFi (336 i)	91
Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS) ..	91
Connecter l'appareil au réseau WiFi	
(seca connect 103)	92
5. Utilisation.	93
5.1 Peser (sans identification par code-barres) ..	93
Démarrage de la pesée	93
Compenser le poids supplémentaire (Tare) ..	93
Afficher en permanence le résultat de mesure	
(Hold)	94
Mise à l'arrêt de la balance	94
5.2 Mesurer la taille (en option)	94
Mesurer avec une toise de mesure	
analogique	95
Mesurer avec une toise de mesure	
numérique	96
5.3 Mesurer avec identification par code-barres	
(336 i)	96
Mise à l'arrêt de la balance	97
5.4 Autres fonctions (menu)	97
Naviguer dans le menu	97
Activation de la fonction Autohold (AHOLD) ..	99
Activation des signaux sonores (bEEP)	99
Régler l'atténuation (FIL)	99
Régler le rétroéclairage de l'afficheur (Lcd) ..	100
Régler le temps de veille (AOff)	100
Calibrer la toise de mesure	
numérique (LCAL)	100
Changer l'unité et l'échelon de taille de la	
toise de mesure numérique (LUnIT)	101
Rétablir les réglages d'usine (rESet)	101
Réinitialiser les réglages WiFi (rESet) (336 i) .	101
6. Décontamination	102
6.1 Nettoyage	102
6.2 Désinfection	102
Balance	102
Toise de mesure (si applicable)	103
6.3 Stérilisation	103
7. Contrôle fonctionnel	103
8. Que faire si.....	104
8.1 Défaits et solutions	104
8.2 Transmission de données (modèles à	
interface WiFi)	104
8.3 Remplacer les piles	105
9. Maintenance/vérification	106
9.1 Informations sur la maintenance et le	
étalonnage	106
9.2 Contrôle du contenu du compteur	
d'étalonnage	106
10. Caractéristiques techniques	107
10.1 Caractéristiques techniques générales	107
10.2 Caractéristiques de pesage	108
10.3 Caractéristiques techniques, mesure de la	
taille	108
11. Accessoires optionnels (336)	108
12. Accessoires optionnels (336 i)	109
13. Pièces de rechange (336 i)	109
14. Élimination	109
14.1 Élimination de l'appareil	109
14.2 Élimination des piles	109
15. Garantie	109
16. Déclaration de conformité	110
16.1 Pour l'Europe	110
16.2 Pour les USA et le Canada	110

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.1 Domaine d'utilisation

Balance Le pèse-bébé électronique **seca 336/336 i** est utilisé principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur.

Ce pèse-bébé permet de déterminer le poids des patients de manière conventionnelle et d'évaluer leur état nutritionnel global, ce qui aide le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie. Pour l'établissement d'un diagnostic précis, il incombe toutefois au médecin, parallèlement à la mesure du poids, de prescrire des examens ciblés supplémentaires et de tenir compte des résultats correspondants.

Station de mesure Associée aux toises de mesure **seca 234** et **seca 232 n** disponibles en option, le pèse-bébé **seca 336/336 i** devient une station de mesure. La station de mesure permet de déterminer le poids et la taille des patients de manière conventionnelle et d'évaluer leur état nutritionnel global, ce qui aide le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie. Pour l'établissement d'un diagnostic précis, il incombe toutefois au médecin, parallèlement à la mesure de la taille et du poids, de prescrire des examens ciblés supplémentaires et de tenir compte des résultats correspondants.

1.2 Description du fonctionnement

Balance La mesure du poids s'effectue au moyen de quatre cellules de pesée. La poignée permet de transporter la balance.

Interface WiFi Le modèle **seca 336 i** permet d'envoyer les résultats de mesure à un système d'information hospitalier (SIH) ou à un logiciel seca par connexion WiFi.

Toise de mesure La balance peut être complétée de la toise de mesure analogique **seca 232 n** ou de la toise de mesure numérique **seca 234** pour être transformée en station de mesure.

La toise de mesure numérique **seca 234** dispose de son propre afficheur et se branche à la balance au moyen d'un connecteur. Les résultats de mesure peuvent être transmis à la balance et transférés par connexion WiFi vers un SIH.

Port USB (modèles à interface WiFi) Un lecteur de code-barres peut être branché dans le port USB. Il est ainsi possible d'identifier l'utilisateur et le patient à l'aide de leurs codes-barres et d'attribuer les résultats de mesure dans le SIH.

Transmission de données (modèles à interface WiFi) Le logiciel de configuration **seca connect 103** permet d'établir la connexion entre l'appareil et le SIH.

Vous trouverez une version actuelle du logiciel de configuration dans la section de téléchargement de l'appareil sur www.seca.com.

1.3 Qualification de l'utilisateur

Administration (modèles à interface WiFi) Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.

Utilisation L'appareil peut être utilisé exclusivement par un personnel qualifié médical.

2. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

2.1 Consignes de sécurité dans le présent mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE :

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

2.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.



DANGER !

Risque d'explosion

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel se concentrent les gaz suivants :

- Oxygène
- Anesthésiques inflammables
- Autres substances/mélanges inflammables



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes IEC ou ISO correspondantes (par ex. IEC 60950 pour les appareils de traitement de l'information). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir IEC 60601-1-1 ou partie 16 de la 3ème édition de la norme IEC 60601-1, respectivement). Toute personne raccordant des appareils supplémentaires aux appareils électromédicaux procède à la configuration du système et est par conséquent responsable de la mise en conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Il est à noter que la

législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute demande, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

- ▶ Effectuez régulièrement des interventions de maintenance et de étalonnage comme décrit dans le paragraphe correspondant du mode d'emploi de l'appareil.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires S.A.V. seca autorisés. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, rendez-vous sur www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.
- ▶ Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'offre aucune garantie.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- ▶ Avec les autres appareils médicaux électriques, comme par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ Avec les appareils HF, comme par ex. les téléphones mobiles, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut requérir des distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

- ▶ Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un bloc d'alimentation, de sorte que la fiche d'alimentation soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ▶ Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur le bloc d'alimentation.
- ▶ Ne saisissez jamais le bloc d'alimentation avec les mains humides.
- ▶ N'utilisez pas de rallonges ou multiprises.
- ▶ Veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou endommagés par des objets à arêtes vives.
- ▶ Veillez à ce que les câbles n'entrent pas en contact avec des objets chauds.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures par chute

Les pèses-bébés sont positionnés le plus souvent sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque d'encourir des blessures graves, aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez les câbles de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que personne ne puisse trébucher.
- ▶ Ne laissez jamais le nourrisson sans surveillance.

**AVERTISSEMENT !****Risque d'infection**

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Traitez l'appareil de manière hygiénique à intervalles réguliers comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente aucune maladie contagieuse.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.

Éviter les dommages matériels**ATTENTION !****Dommages matériels**

- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher le bloc d'alimentation de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez le bloc d'alimentation de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur secteur : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles ou batteries. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à de fortes secousses ou vibrations.
- ▶ Effectuez à intervalles réguliers un contrôle de fonctionnement comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document. Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité. Des températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si lors du transport, un écart de température supérieur à 20 °C est atteint, l'appareil doit être au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, de l'eau de condensation se forme, au risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions ambiantes appropriées.
- ▶ Entrez l'appareil uniquement dans des conditions de stockage appropriées.
- ▶ Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore et sans alcool convenant explicitement au verre acrylique et autres surfaces sensibles (principe actif : par ex. des composés d'ammonium quaternaire).
- ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou récurants.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'éthanol ou de l'essence).

Utilisation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure contradictoires

- ▶ Avant d'enregistrer sur un support électronique les valeurs mesurées avec cet appareil en vue d'une exploitation ultérieure (par ex. avec un logiciel pour ordinateur seca ou dans un système d'information hospitalier), assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs de mesures ont été transmises vers un logiciel pour ordinateur seca ou un système d'information hospitalier, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Le matériel d'emballage sous film plastique (sacs) représente un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage à l'abri des enfants.
- ▶ Si l'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastique munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE :

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. renvoi de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles jetables et rechargeables



AVERTISSEMENT !

Dommmages corporels dus à une manipulation inappropriée

Les piles et les batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- ▶ N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- ▶ Ne chauffez pas les piles/piles rechargeables.
- ▶ Ne brûlez pas les piles/piles rechargeables.
- ▶ En cas d'écoulement de l'acide des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Nettoyez les zones du corps affectées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

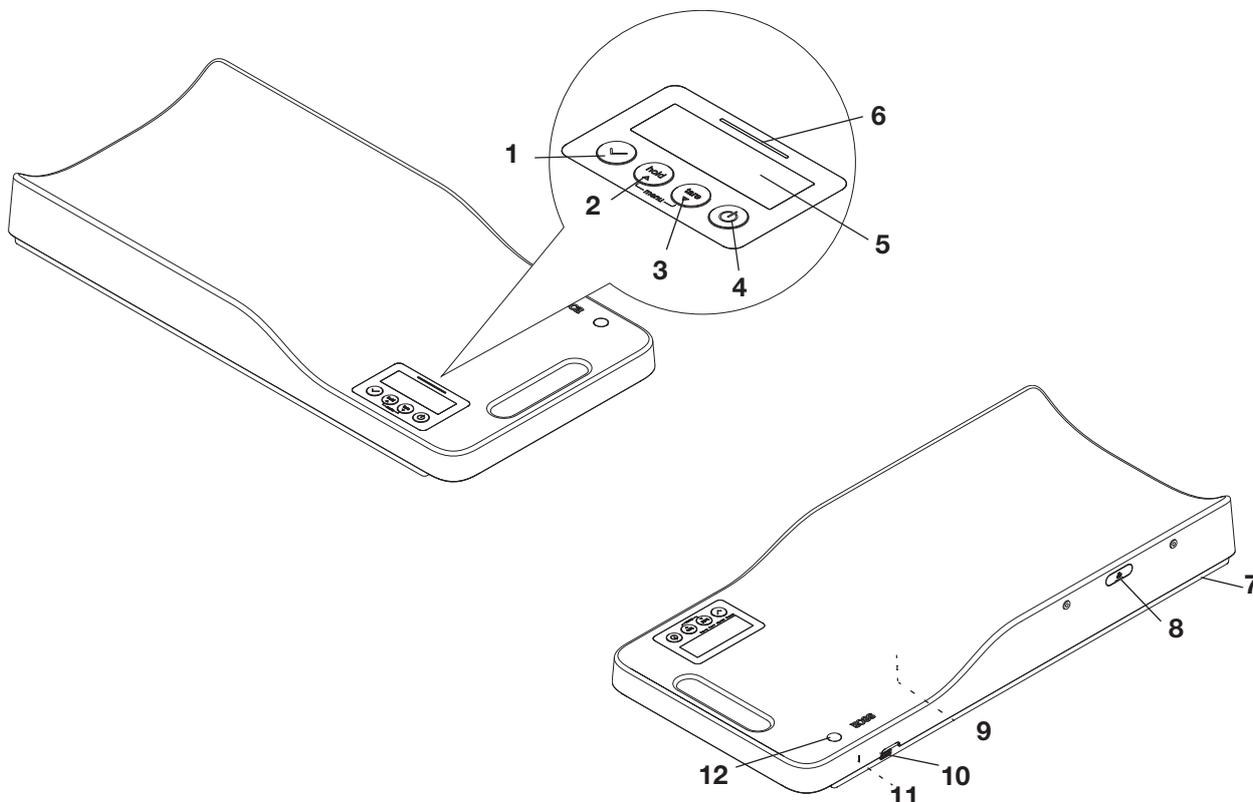
ATTENTION !

Dommmages matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/pile rechargeable indiqué dans ce document.
- ▶ Remplacez toujours l'ensemble des piles/piles rechargeables simultanément.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles/piles rechargeables.
- ▶ En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/piles rechargeables. Cela permet d'éviter tout écoulement d'acide dans l'appareil.
- ▶ Si de l'acide a pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Faites contrôler l'appareil par un partenaire S.A.V. seca agréé et faites-le réparer si nécessaire.

3. APERÇU

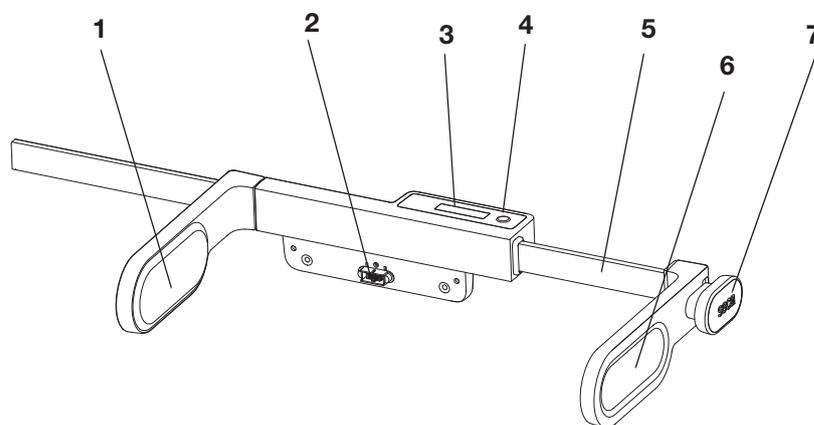
3.1 Éléments de commande



N°	Élément de commande	Fonction
1		Touche de confirmation <ul style="list-style-type: none"> • Pendant la pesée (uniquement seca 336 i) : <ul style="list-style-type: none"> - Envoyer les résultats de mesure à un système d'information hospitalier - Envoyer les résultats de mesure au logiciel seca • Dans le menu : <ul style="list-style-type: none"> - Confirmer l'option de menu sélectionnée - Régler une valeur
2		Touche fléchée hold <ul style="list-style-type: none"> • Pendant la pesée : <ul style="list-style-type: none"> - Activer la fonction Hold • Dans le menu : <ul style="list-style-type: none"> - Passer à l'option de menu suivante ou sélectionner le réglage suivant
3		Touche fléchée tare <ul style="list-style-type: none"> • Pendant la pesée : <ul style="list-style-type: none"> - Activer la fonction Tare • Dans le menu : <ul style="list-style-type: none"> - Passer à l'option de menu précédente ou sélectionner le réglage précédent
4		Touche Start <ul style="list-style-type: none"> - Mise sous et hors tension de l'appareil
5	Afficheur	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et pour la configuration de l'appareil

N°	Élément de commande	Fonction
6	Témoin d'état	Indique l'état de l'acquisition et de la transmission de données (uniquement seca 336 i) : <ul style="list-style-type: none"> • Allumé en vert : l'identification ou la mesure a commencé. • Clignote en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure sont en cours d'envoi au SIH (selon le réglage). • Allumé en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure ont bien été envoyés au SIH (selon le réglage). • Allumé en rouge (pendant env. 5 secondes, voir « Transmission de données (modèles à interface WiFi) » à partir de la page 104) : <ul style="list-style-type: none"> - l'ID n'a pas été trouvé dans le système d'information hospitalier (SIH) ou dans le logiciel seca. - Les résultats de mesure n'ont pas été enregistrés temporairement par l'appareil. - Les résultats de mesure n'ont pas été envoyés à un SIH ou à un logiciel seca. <p>REMARQUE : Le réglage permettant de définir les données à acquérir et à transmettre s'effectue dans le logiciel de configuration. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.</p>
7	Pied réglable	4 pieds, permettant un réglage précis de l'horizontalité
8	Prise (avec cache de protection)	Permet de brancher une toise de mesure numérique
9	Logement des piles	Logement pour piles, type AA, 1,5 volt
10	Port USB	Permet de brancher un lecteur de code-barres (modèle à interface WiFi)
11	Prise secteur	Permet de brancher l'adaptateur secteur
12	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal (modèles vérifiés)

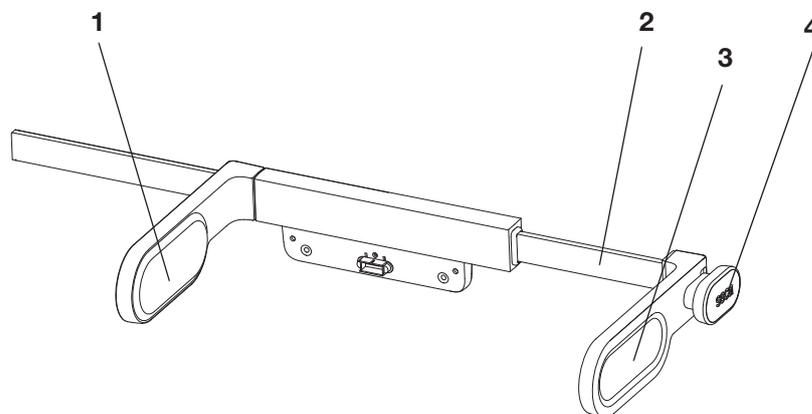
3.2 Éléments de commande de la toise de mesure seca 234 (en option)



N°	Élément de commande	Fonction
1	Butée de tête	Permet de positionner le nourrisson
2	Connecteur	Permet le branchement à une balance
3	Afficheur	Élément d'affichage pour les résultats de mesure
4	Touche hold	Envoie le résultat de mesure à la balance raccordée
5	Toise à graduation	Permet de lire la taille
6	Butée de pied	Permet de positionner le nourrisson

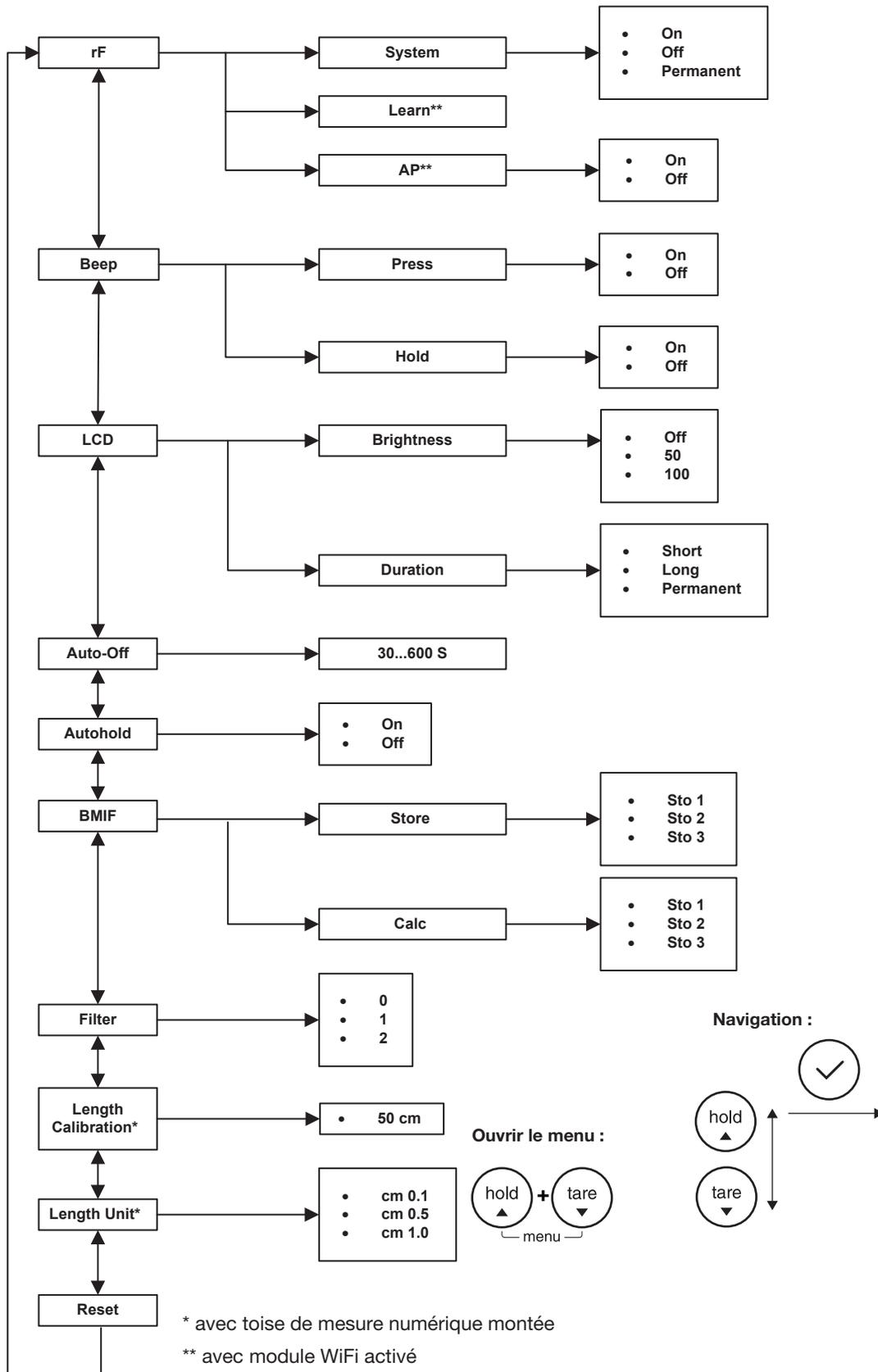
N°	Élément de commande	Fonction
7	Poignée	Permet de déplacer la butée de pied

3.3 Éléments de commande de la toise de mesure seca 232 n (en option)

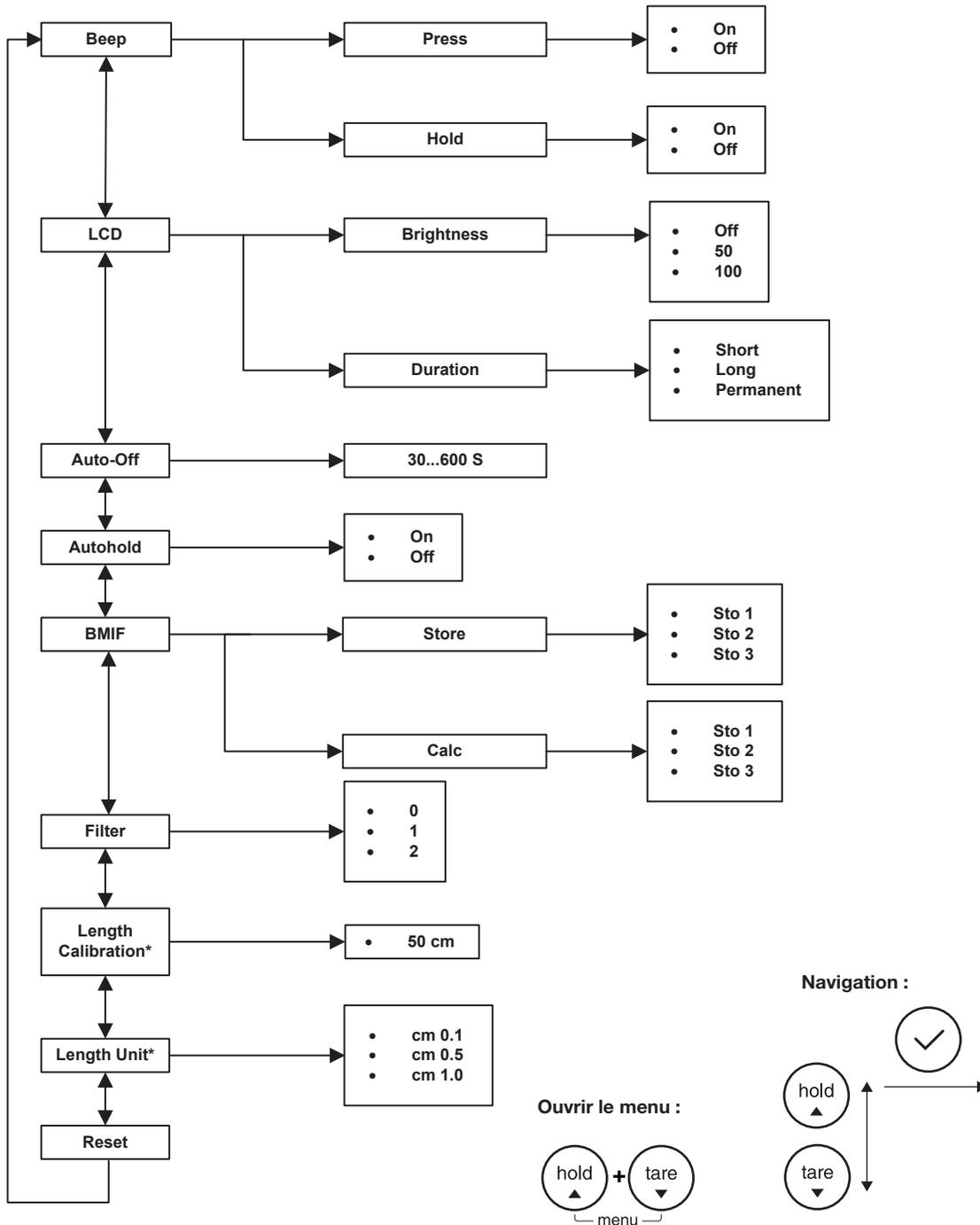


N°	Élément de commande	Fonction
1	Butée de tête	Permet de positionner le nourrisson
2	Toise à graduation	Permet de lire la taille
3	Butée de pied	Permet de positionner le nourrisson
4	Poignée	Permet de déplacer la butée de pied

3.4 Structure du menu (336 i)

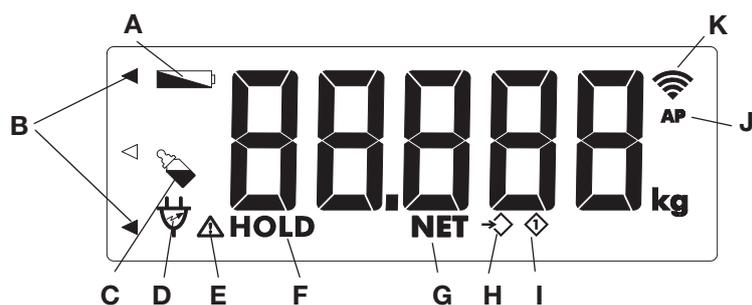


3.5 Structure du menu (336)



* avec toise de mesure numérique montée

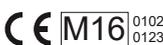
3.6 Symboles de l'afficheur



	Symbole	Signification
A		Les piles sont faibles
B		Clignote : sélectionner l'emplacement de mémoire (BMIF)
C		Fonction Valeur différentielle (BMIF) active
D		Fonctionnement avec adaptateur secteur
E		Fonction non vérifiable active
F	HOLD	Fonction Hold active
D	NET	Fonction Tare active
E		Sélectionner l'emplacement de mémoire (fonction BMIF)
F		Résultat de mesure à l'emplacement de mémoire 1 (fonction BMIF)
G	AP	Fonction Access Point (fonction S.A.V.)
H		Indique l'état de la connexion WiFi et l'intensité du réseau WiFi (modèles à module WiFi) : <ul style="list-style-type: none"> Lors de la configuration du réseau WiFi : <ul style="list-style-type: none"> - Clignote : l'appareil est en cours de connexion à un routeur - Allumé : l'appareil et le routeur sont reliés et la connexion WiFi est établie Pendant le fonctionnement : <ul style="list-style-type: none"> - Allumé : le nombre de traits indique l'intensité du réseau WiFi

3.7 Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique

Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de production
REF	Numéro de modèle
SN	Numéro de série
Mat.No.	Numéro de variante
ProdID	Numéro d'identification du produit
MAC	Adresse MAC
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B

Texte/Symbole	Signification
	Appareil à isolation renforcée, classe de protection II
e	Valeur en unités de masse utilisée pour classer et vérifier une balance (modèles vérifiés)
d	Pour les balances électroniques : Valeur qui indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives Pour les balances mécaniques : Valeur en unités de masse qui indique la différence entre les valeurs de deux traits de graduation voisins
	Balance de la classe de vérification III selon la directive 2014/31/UE
	L'appareil est conforme aux directives CE. <ul style="list-style-type: none"> • M : marquage de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) • 16 : (exemple : 2016) année de l'évaluation de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) • 0102 : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) • 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité américaine compétente Federal Communications Commission FCC
IC	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industry Canada
	Plaque signalétique sur la prise secteur <ul style="list-style-type: none"> • x-y V : tension d'alimentation nécessaire • max xx A : courant absorbé maximal •  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : l'appareil doit fonctionner uniquement avec du courant continu
	Port USB (modèles à interface WiFi)
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.

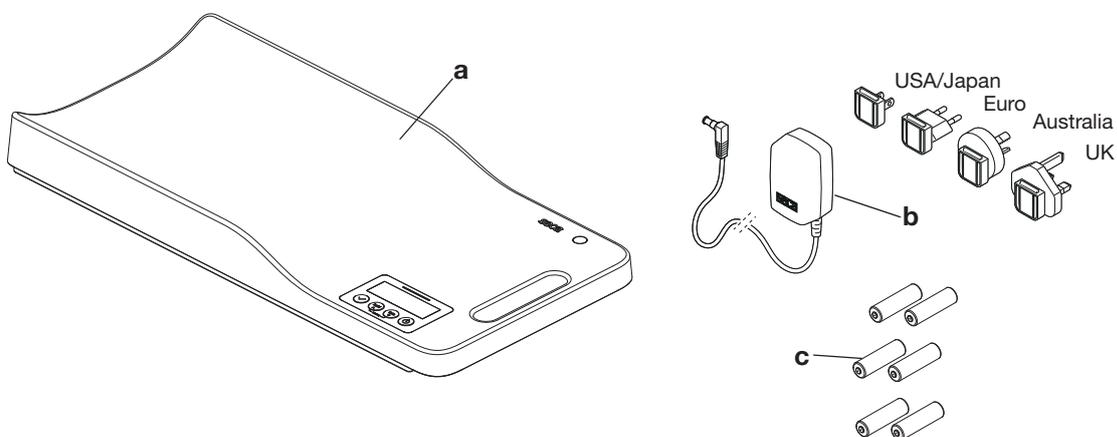
3.8 Marquages sur l'emballage

	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile Ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissibles pour le transport et le stockage

	Humidité de l'air min. et max. admissibles pour le transport et le stockage
	Non stérile
	Ne pas réutiliser
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux dispositifs en vigueur

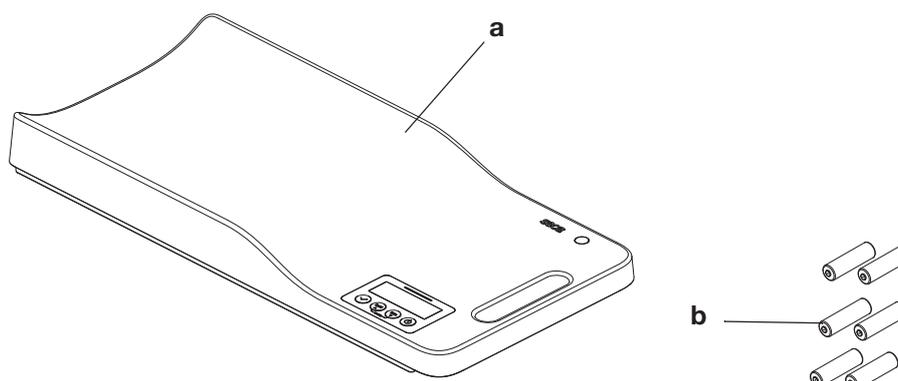
4. PRÉPARER L'APPAREIL

4.1 Éléments livrés (336 i)



	Composant	Qté
a	Pèse-bébé	1
b	Adaptateur secteur avec adaptateurs amovibles (selon le modèle : adaptateur secteur avec prise euro)	1
c	Piles, type AA, 1,5 volt	6
	Mode d'emploi, non illustré	1

4.2 Éléments livrés (336)



	Composant	Qté
a	Pèse-bébé	1
b	Piles, type AA, 1,5 volt	6
	Mode d'emploi, non illustré	1

4.3 Installation et réglage de l'horizontalité de l'appareil

La balance fournie est entièrement montée.

ATTENTION !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

Si la balance et le châssis reposent par ex. sur une serviette, le poids mesuré est faussé.

- Installez la balance de manière à ce que seuls les pieds soient en contact avec le sol.

1. Posez la balance sur une surface solide et plane.

ATTENTION !

Mesure erronée en cas de réglage incorrect de l'horizontalité

Le niveau à bulle est très sensible. Les poids supplémentaires, par ex. les serviettes, provoquent un réglage incorrect de l'horizontalité.

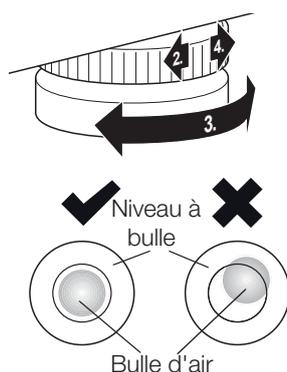
- Ajustez le niveau de l'appareil uniquement lorsqu'il est déchargé.

2. Dévissez les molettes de réglage.
3. Ajustez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables.
La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre du cercle.
4. Tournez les molettes dans le sens de la flèche pour les serrer.
Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout dérèglement.

REMARQUE :

L'horizontalité de la balance doit être contrôlée, et rectifiée si nécessaire, à chaque déplacement de l'appareil.

5. Montez l'une des toises de mesure (si applicable) disponibles en option comme décrit dans les instructions de montage correspondantes.



4.4 Établir l'alimentation électrique

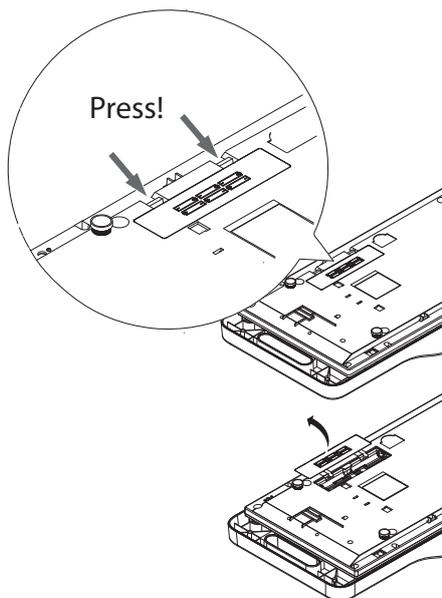
Utilisez les piles fournies dans les cas suivants :

- La balance est destinée à une utilisation mobile
- Les interfaces externes (par ex. WiFi, USB) ne sont pas disponibles ou sont désactivées

REMARQUE :

L'utilisation du port USB ou de l'interface WiFi (selon les variantes d'appareil) entraîne une forte augmentation de la consommation électrique. Dans ce cas, utilisez l'appareil avec l'adaptateur secteur fourni.

Insertion des piles



1. Ouvrez le logement des piles.
2. Placez les piles dans leur logement.

REMARQUE :

Veillez à respecter la polarité des piles (repères sur le support des piles). Si l'indication **bAtt** apparaît sur l'afficheur, cela signifie que vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou que ces dernières sont vides. Si vous avez inséré des piles à l'envers, retirez-les immédiatement.

3. Fermez le logement des piles.

Brancher l'adaptateur secteur

Utilisez l'adaptateur secteur fourni (selon les variantes d'appareil) dans les cas suivants :

- La balance est destinée à une utilisation stationnaire
- Les interfaces externes (par ex. WiFi, USB) sont activées

REMARQUE :

L'adaptateur secteur est disponible comme accessoire pour les variantes d'appareil sans interface WiFi.

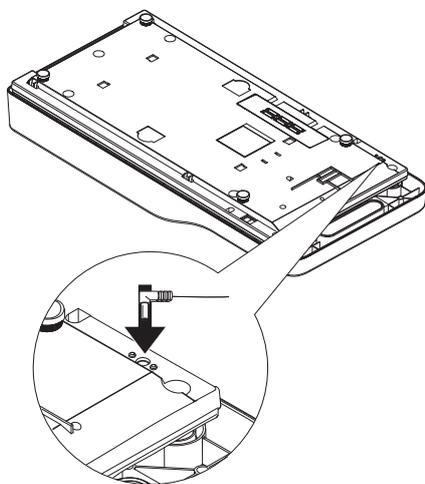


AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et matériels en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés

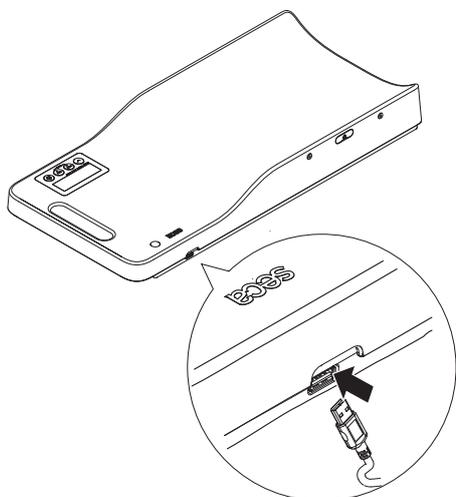
Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée sur eux. La balance risque de subir une surchauffe ou un court-circuit, de prendre feu ou de fondre.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie régulée de 12 volts.

1. Branchez sur l'adaptateur secteur le connecteur requis pour assurer l'alimentation.
2. Branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.



4.5 Brancher un lecteur de code-barres



Un lecteur de code-barres peut être branché dans le port USB (selon les variantes d'appareil).

Le lecteur de code-barres permet de lire les ID du patient et de l'utilisateur (selon les réglages) et de charger les données de patient dans un SIH ou un logiciel seca. Les résultats de mesure sont ensuite automatiquement attribués aux données de patient et peuvent être enregistrés dans le SIH.

REMARQUE :

L'utilisation du port USB ou de l'interface WiFi (selon les variantes d'appareil) entraîne une forte augmentation de la consommation électrique. Dans ce cas, utilisez l'appareil avec l'adaptateur secteur fourni.

REMARQUE :

Tenez compte de la valeur de courant absorbé maximal autorisée pour le lecteur de code-barres (voir « Caractéristiques techniques générales » à partir de la page 107). Vous trouverez une liste de lecteurs de code-barres recommandés sur www.seca.com.

- ▶ Branchez le connecteur USB du lecteur de code-barres dans la prise USB de l'appareil.

4.6 Configurer la connexion WiFi (336 i)

Régler l'interface WiFi



1. Sélectionnez l'option de menu « rF » (voir « Naviguer dans le menu » à la page 97).
2. Confirmez votre sélection.
3. Sélectionnez l'option de menu « SYS ».
4. Confirmez la sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :

Option	Effet
On	L'interface WiFi est automatiquement activée en fonctionnement sur secteur et automatiquement désactivée en fonctionnement sur piles.
Perm	L'interface WiFi reste activée en fonctionnement sur secteur et sur piles.
Off	L'interface WiFi est désactivée

6. Confirmez votre sélection.
Le menu se ferme automatiquement.

Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS)

Connectez votre appareil au réseau WiFi par WPS si vous avez accès au routeur.

REMARQUE :

Dès que l'appareil est connecté à un réseau WiFi, la fonction Autohold est automatiquement activée. La fonction Autohold ne peut pas être désactivée si l'appareil est connecté à un réseau WiFi.

1. Sélectionnez l'option de menu « rF » (voir « Naviguer dans le menu » à la page 97).
2. Activez la fonction WPS de votre routeur comme décrit dans le mode d'emploi de votre routeur WiFi.





3. Sélectionnez l'option de menu « Lrn ».

Le symbole  clignote.

L'appareil se connecte au routeur du réseau WiFi.

Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole  est allumé en continu.

Connecter l'appareil au réseau WiFi (seca connect 103)

Connectez votre appareil au réseau WiFi à l'aide du logiciel seca **seca connect 103** si vous n'avez pas accès à la fonction WPS du routeur ou si vous souhaitez intégrer plusieurs appareils :

REMARQUE :

Dès que l'appareil est connecté à un réseau WiFi, la fonction Autohold est automatiquement activée. La fonction Autohold ne peut pas être désactivée si l'appareil est connecté à un réseau WiFi.

1. Branchez le lecteur de code-barres à l'appareil (voir « Brancher un lecteur de code-barres » à la page 91).
2. Saisissez les données du réseau WiFi dans le logiciel **seca connect 103** comme décrit dans le manuel de l'administrateur du logiciel.
3. Scannez le code QR généré dans le logiciel.

Le symbole  clignote.

Le nom et le mot de passe du réseau WiFi sont enregistrés dans l'appareil.

L'appareil se connecte au routeur du réseau WiFi.

Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole  est allumé en continu.

5. UTILISATION

5.1 Peser (sans identification par code-barres)



AVERTISSEMENT !

Blessures par chute

Les pèses-bébés sont positionnés le plus souvent sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque d'encourir des blessures graves, aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez les câbles de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que personne ne puisse trébucher.
- ▶ Ne laissez jamais le nourrisson sans surveillance.

Démarrage de la pesée

ATTENTION !

Mesure erronée due à une dérivation de force

L'utilisation de la toise de mesure a une incidence sur les poids affichés par la balance. Le poids affiché au cours de la mesure de la taille ne correspond pas au poids effectif du patient.

- ▶ Veillez à ne pas toucher la balance pendant la mesure du poids.
- ▶ Veillez à relever uniquement la valeur de poids indiquée avant ou après la mesure de la taille.

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Appuyez sur la touche Start.

Tous les éléments de l'afficheur apparaissent brièvement, puis **seca** apparaît.

La balance est prête à fonctionner lorsque l'indication **0.000** apparaît sur l'afficheur.

Si la balance est utilisée avec un adaptateur secteur, le symbole  apparaît sur l'afficheur.

Si une toise de mesure numérique est branchée à la balance, elle est automatiquement mise en marche (voir « Mesurer avec une toise de mesure numérique » à partir de la page 96).

REMARQUE :

Si la fonction Autohold est activée, la valeur du poids reste automatiquement affichée en permanence (voir « Activation de la fonction Autohold (AHOLD) » à la page 99).

3. Placez le nourrisson sur la balance.
4. Appuyez brièvement sur la touche fléchée **hold**.
La valeur du poids est affichée en permanence. Le symbole  (fonction non vérifiable) et le message « HOLD » s'affichent.
5. Relevez le résultat de mesure.

Compenser le poids supplémentaire (Tare)

La fonction TARE permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (par ex. une serviette ou un support quelconque sur la surface de pesage) influe sur le résultat de mesure.

ATTENTION !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire, par ex. une grande serviette, touche la surface sur laquelle repose la balance.

- ▶ Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la surface de pesage de la balance.

1. Placez le poids supplémentaire sur la balance.



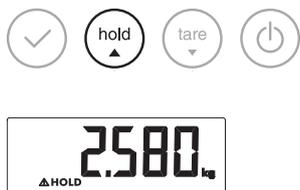
- Maintenez la touche fléchée **tare** enfoncée jusqu'à ce que le message « NET » apparaisse sur l'afficheur.
- Attendez que l'affichage cesse de clignoter et que l'indication **0.000** s'affiche.
- Placez le nourrisson sur la balance.
- Relevez le résultat de mesure.
Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement.
- Pour désactiver la fonction TARE, appuyez sur la touche fléchée **tare** jusqu'à ce que le message « NET » ne s'affiche plus, ou éteignez la balance.

REMARQUE :

Le poids maximal pouvant être affiché diminue à raison du poids des objets posés sur la surface avant le pesage.

Afficher en permanence le résultat de mesure (Hold)

Si vous activez la fonction HOLD, la valeur du poids reste affichée après retrait de la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du nourrisson avant de noter la valeur du poids.



REMARQUE :

Si la fonction Autohold est activée, la valeur du poids reste automatiquement affichée en permanence (voir « Activation de la fonction Autohold (AHOLD) » à la page 99).

- Placez le nourrisson sur la balance.
- Appuyez brièvement sur la touche fléchée **hold**.
L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré. La valeur du poids reste ensuite affichée en permanence. Le symbole **Δ** (fonction non vérifiable) et le message « HOLD » s'affichent.
- Pour désactiver la fonction HOLD, appuyez brièvement sur la touche fléchée **hold**.

Le symbole **Δ** et le message « HOLD » ne sont plus affichés. L'indication **0.000** apparaît sur l'afficheur. Si nécessaire, vous pouvez effectuer une nouvelle pesée.

Mise à l'arrêt de la balance

- ▶ Appuyez sur la touche Start.



REMARQUE :

En fonctionnement sur piles, la balance reste en veille pendant 60 secondes. En l'absence de saisie pendant ce temps de veille, la balance s'éteint automatiquement. Le temps de veille peut être modifié (voir « Régler le temps de veille (AOFF) » à la page 100).

5.2 Mesurer la taille (en option)

AVERTISSEMENT !
Blessures par chute

Les pèses-bébés sont positionnés le plus souvent sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque d'encourir des blessures graves, aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez les câbles de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que personne ne puisse trébucher.
- ▶ Ne laissez jamais le nourrisson sans surveillance.

**PRUDENCE !****Blessures par coincement**

Les parties mobiles de la toise de mesure peuvent coincer les mains et les pieds du nourrisson.

- ▶ Lors du déplacement de la toise de mesure, veillez à ce que ni les mains ni les pieds du nourrisson ne se trouvent sur la toise.

ATTENTION !**Mesure erronée due à une dérivation de force**

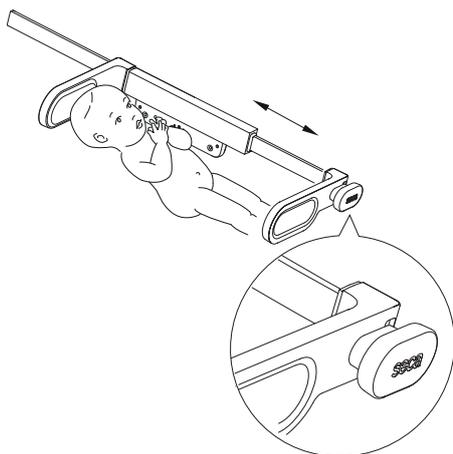
L'utilisation de la toise de mesure a une incidence sur les poids affichés par la balance. Le poids affiché au cours de la mesure de la taille ne correspond pas au poids effectif du patient.

- ▶ Veillez à ne pas toucher la balance pendant la mesure du poids.
- ▶ Veillez à relever uniquement la valeur de poids indiquée avant ou après la mesure de la taille.

ATTENTION !**Dommages matériels dus à une manipulation incorrecte**

La toise de mesure n'est pas conçue pour faciliter le transport de l'appareil. Sous l'effet d'une forte charge, la toise de mesure peut se déformer, se coincer, ou encore se détacher de la balance.

- ▶ Utilisez uniquement la poignée pour transporter la balance.

Mesurer avec une toise de mesure analogique

La toise de mesure analogique **seca 232 n** disponible en option permet de déterminer la taille.

1. Placez le nourrisson sur la balance de manière à ce que sa tête touche la butée de tête de la toise de mesure.
2. Saisissez la poignée de la toise de mesure.
3. Déplacez la butée de pied jusqu'aux pieds du nourrisson.

REMARQUE :

Veillez à tendre les jambes du nourrisson.

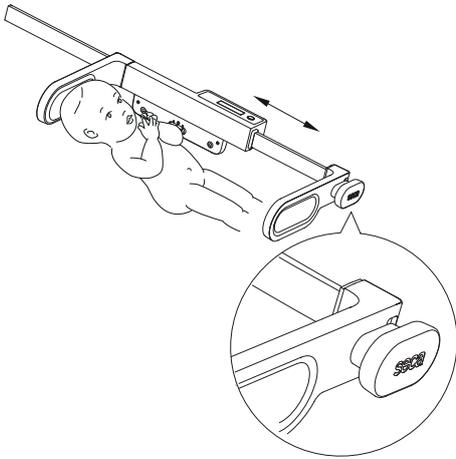
4. Relevez le résultat de mesure.

ATTENTION !**Perte de données**

Il n'est pas possible de saisir dans l'appareil les valeurs des mesures analogiques.

- ▶ Entrez les valeurs des mesures analogiques directement dans le dossier médical, afin d'éviter leur perte ou une attribution erronée des résultats de mesure.

Mesurer avec une toise de mesure numérique



La toise de mesure numérique **seca 234** disponible en option permet de déterminer la taille et de la transmettre à la balance.

Si votre balance est équipée d'une interface WiFi, vous pouvez envoyer la taille et le poids à un SIH ou à un logiciel seca.

1. Placez le nourrisson sur la balance de manière à ce que sa tête touche la butée de tête de la toise de mesure.
2. Saisissez la toise de mesure par la poignée de la butée de pied.
3. Déplacez la butée de pied jusqu'aux pieds du nourrisson.

REMARQUE :

Veillez à tendre les jambes du nourrisson.

4. La valeur mesurée apparaît sur l'afficheur de la toise de mesure.
5. Appuyez sur la touche **hold** de la toise de mesure. La valeur de taille est transmise à la balance.
6. Pour envoyer les valeurs mesurées à un SIH ou à un logiciel seca, procédez comme décrit à la section « Mesurer avec identification par code-barres (336 i) » à partir de la page 96.

5.3 Mesurer avec identification par code-barres (336 i)

L'interface WiFi de l'appareil établit une connexion sans fil entre la balance et un SIH ou un logiciel seca.

L'utilisation d'un lecteur de code-barres permet de lire l'ID du nourrisson et l'ID de l'utilisateur. Les données de patient enregistrées pour le nourrisson dans le SIH sont chargées et reliées aux résultats de mesure. Ensuite, les résultats de mesure sont transmis par connexion sans fil au SIH ou au logiciel seca.

Pour pouvoir identifier l'utilisateur et le nourrisson au moyen des codes-barres, les conditions suivantes doivent être réunies :

- L'interface WiFi de l'appareil est activée
- L'appareil est relié à un SIH
- Un lecteur de code-barres est branché sur l'appareil

REMARQUE :

Tenez compte de la valeur de courant absorbé maximal autorisée pour le lecteur de code-barres (voir « Caractéristiques techniques générales » à partir de la page 107). Vous trouverez une liste de lecteurs de code-barres recommandés sur www.seca.com.

REMARQUE :

Respectez le manuel de l'administrateur du logiciel de configuration ainsi que celui du lecteur de code-barres. En cas de questions, n'hésitez pas à consulter seca Service.

1. Appuyez sur la touche Start.

Tous les éléments de l'afficheur apparaissent brièvement, puis **seca** apparaît.

La balance est prête à fonctionner lorsque l'indication **0.000** apparaît sur l'afficheur.

Si la balance est utilisée avec un adaptateur secteur, le symbole  apparaît sur l'afficheur.

Si une toise de mesure numérique est branchée à la balance, elle est automatiquement mise en marche (voir « Mesurer avec une toise de mesure numérique » à partir de la page 96).

2. Placez le nourrisson sur la balance.

Le poids du nourrisson s'affiche.

Attendez que le témoin d'état reste allumé en vert.





3. Scannez votre ID utilisateur.
Si la lecture de votre ID utilisateur s'est déroulée correctement, « Id:U » apparaît sur l'afficheur.
4. Scannez l'ID de patient du nourrisson.
Si la lecture de l'ID du patient s'est déroulée correctement, « Id:P » apparaît sur l'afficheur.

ATTENTION !**Perte de données**

Si aucune saisie n'est effectuée pendant env. 10 minutes, les résultats partiels sont annulés.

- Effectuez les mesures de poids et de taille du nourrisson immédiatement l'une à la suite de l'autre.

5. Mesurez la taille du nourrisson (uniquement en combinaison avec **seca 234**, voir « Mesurer avec une toise de mesure numérique » à partir de la page 96).
6. Appuyez sur la touche de confirmation pour envoyer les valeurs mesurées au SIH ou au logiciel seca.
Le témoin d'état clignote en vert (pendant env. 5 secondes) durant l'envoi des données.
7. Attendez que le témoin d'état reste allumé en vert.
Tous les résultats de mesure sont disponibles et l'identification est terminée.
Après l'envoi des valeurs mesurées, le témoin d'état s'éteint.

REMARQUE :

Les valeurs mesurées qui sont envoyées dépendent des pré-réglages du logiciel seca **seca connect 103**. Pour toute question à ce sujet, adressez-vous à votre administrateur ou technicien hospitalier.

Mise à l'arrêt de la balance

- Appuyez sur la touche Start.

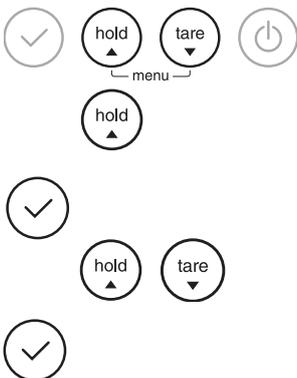
REMARQUE :

En fonctionnement sur piles, la balance reste en veille pendant 60 secondes. En l'absence de saisie pendant ce temps de veille, la balance s'éteint automatiquement. Le temps de veille peut être modifié (voir « Régler le temps de veille (AOFF) » à la page 100).

5.4 Autres fonctions (menu)

D'autres fonctions sont disponibles dans le menu de la balance. Vous pouvez ainsi configurer la balance de manière optimale en fonction de vos conditions d'utilisation.

Vous trouverez une vue d'ensemble de la structure du menu sous « Structure du menu (336 i) » à la page 84.

Naviguer dans le menu

1. Allumez la balance.
2. Appuyez simultanément sur les deux touches fléchées.
La dernière option de menu sélectionnée apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur l'une des touches fléchées jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
4. Validez votre sélection avec la touche de confirmation.
Le réglage actuel pour l'option de menu ou un sous-menu s'affiche.
5. Pour modifier le réglage ou pour ouvrir un autre sous-menu, appuyez sur l'une des touches fléchées jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.
6. Validez le réglage avec la touche Entrée.
Le menu se ferme automatiquement.

- Pour effectuer d'autres réglages, appelez le menu et procédez comme décrit ci-avant.

REMARQUE :

Si aucune touche n'est actionnée pendant plusieurs secondes, le menu se ferme automatiquement.

Utiliser la fonction Valeur différentielle (bMIF)

La fonction BMIF (BMIF : Breast Milk Intake Function) vous permet de déterminer la quantité d'aliments absorbée par un nourrisson lors d'un repas. Pour cela, enregistrez le poids actuel. Après le repas, chargez le poids enregistré et pesez une nouvelle fois le nourrisson. La balance calcule la différence, c'est-à-dire la quantité d'aliments absorbée.

REMARQUE :

- La différence de poids n'est pas envoyée lors de la transmission de données par WiFi.
- Lorsque la fonction BMIF est activée, il est impossible d'envoyer les valeurs mesurées par WiFi. Si vous souhaitez envoyer les valeurs mesurées par WiFi, assurez-vous que la fonction BMIF est désactivée (voir « Transmission de données (modèles à interface WiFi) » à la page 104).

2580.0

bMIF

Sto

Sto 1

Sto 2

CALC

2650.0

0070.0

- Allumez la balance.
- Placez le nourrisson sur la balance avant le repas.
Le poids actuel s'affiche.
- Sélectionnez l'option « bMIF » dans le menu.
Le symbole de la fonction BMIF apparaît.
- Confirmez la sélection.
- Sélectionnez l'option de menu « Sto ».
Le symbole  apparaît.
- Confirmez la sélection.
L'indication « Sto 1 » apparaît.
Le symbole  apparaît.
Les flèches clignotent sur l'afficheur.
- Sélectionnez un des trois emplacements de mémoire (ici : 2).
- Confirmez votre sélection.
La valeur actuelle du poids est enregistrée.
- Placez de nouveau le nourrisson sur la balance après le repas.
- Sélectionnez l'option « bMIF » dans le menu.
- Confirmez la sélection.
- Sélectionnez l'option de menu « CALC ».
- Confirmez la sélection.
- Sélectionnez l'emplacement de mémoire auquel vous avez enregistré le poids initial du nourrisson.
Les flèches clignotent sur l'afficheur.
- Confirmez votre sélection.
La différence de poids, c'est-à-dire la quantité d'aliments absorbée, s'affiche.
- Pour désactiver la fonction, sélectionnez à nouveau l'option « bMIF » dans le menu.
- Confirmez votre sélection.
La fonction est désactivée.
Le menu se ferme automatiquement.

Activation de la fonction Autohold (AHOLD)

Si vous activez la fonction Autohold, le résultat de mesure reste affiché à chaque pesée après retrait de la charge de la balance. Il n'est donc plus nécessaire d'activer manuellement la fonction Hold pour chaque pesée.

REMARQUE :

- Sur certains modèles, cette fonction est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.
- Dès que l'appareil est connecté à un réseau WiFi, la fonction Autohold est automatiquement activée. La fonction Autohold ne peut pas être désactivée lorsque l'appareil est connecté à un réseau WiFi (voir « Configurer la connexion WiFi (336 i) » à partir de la page 91).

AHOLD

On

1. Dans le menu, sélectionnez l'option « AHOLD ».
2. Confirmez la sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - On
 - Off
4. Confirmez votre sélection.
Le menu se ferme automatiquement.

Activation des signaux sonores (bEEP)

Vous pouvez déterminer si un signal sonore doit être audible lors de chaque pression sur une touche et lorsqu'une valeur de poids stable est atteinte. Ce point est important pour la fonction Hold/Autohold.

REMARQUE :

La fonction « Signal sonore lorsque la valeur de poids est stable » est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.

bEEP

PrESS

On

1. Dans le menu, sélectionnez l'option « bEEP ».
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
 - PrESS : signal sonore à la pression sur une touche
 - HOLD : signal sonore lorsque la valeur du poids est stable
4. Confirmez votre sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - On
 - Off
6. Confirmez votre sélection.
Le menu se ferme automatiquement.
7. Pour activer les signaux sonores pour la deuxième fonction également, répétez la procédure.

Régler l'atténuation (FIL)

L'atténuation (FIL = Filtre) vous permet de réduire les perturbations lors de la mesure du poids (dues par ex. aux mouvements du patient).

FIL

FIL 0

1. Dans le menu, sélectionnez l'option « FIL ».
2. Confirmez la sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez un niveau d'atténuation.
 - 0 : atténuation faible
 - 1 : atténuation moyenne
 - 2 : atténuation forte
4. Confirmez la sélection.
Le menu se ferme automatiquement.

Régler le rétroéclairage de l'afficheur (Lcd)



Vous pouvez modifier la durée et la luminosité du rétroéclairage de l'afficheur.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option « Lcd ».
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
 - dUr : durée
 - brl : luminosité
4. Confirmez votre sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :

Fonction	Réglage
Durée	<ul style="list-style-type: none"> • Short (env. 15 s) • Long (env. 45 s) • PErM (en permanence)
Luminosité	<ul style="list-style-type: none"> • 50 % • 100 % • Off

6. Confirmez votre sélection.
Le menu se ferme automatiquement.
7. Pour configurer également la deuxième fonction, répétez la procédure.

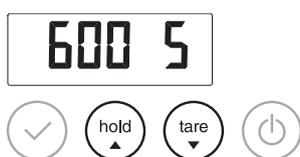
Régler le temps de veille (AOff)

En fonctionnement sur piles, la balance reste en veille pendant 60 secondes (réglage d'usine). En l'absence de saisie pendant ce temps de veille, la balance s'éteint automatiquement. Les résultats de mesure sont annulés. Vous pouvez modifier le temps de veille :

Fonction	Réglage
Réglage d'usine	60 secondes
Palier de réglage	30 secondes
Temps de veille minimum	30 secondes
Temps de veille maximum	600 secondes (10 minutes)

Pour modifier le temps de veille, procédez comme suit :

1. Dans le menu, sélectionnez l'option « AOff ».
2. Confirmez la sélection.
Le réglage actuel de durée s'affiche (ici : 600 secondes).
3. Sélectionnez la durée souhaitée :
 - Augmenter la valeur : appuyer sur la touche fléchée **hold**
 - Réduire la valeur : appuyer sur la touche fléchée **tare**
4. Confirmez la sélection.
Le menu se ferme automatiquement.



Calibrer la toise de mesure numérique (LCAL)

Si la valeur indiquée sur l'afficheur de la toise de mesure diffère de celle relevée sur la graduation de la toise, ajustez la toise :

1. Réglez manuellement la toise de mesure sur 50 cm.
2. Comparez la taille et la valeur indiquée sur l'afficheur de la toise de mesure.
3. Si l'afficheur indique une autre valeur, sélectionnez l'option « LCAL » dans le menu.
4. Confirmez la sélection.
La taille de calibrage de 50 cm s'affiche.

- Confirmez la sélection.
La toise de mesure est calibrée.
Le menu se ferme automatiquement.

Changer l'unité et l'échelon de taille de la toise de mesure numérique (LUnIT)

LUnIT

cm 0.5

InCh

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle l'afficheur de la toise de mesure indique la taille. Dans le cas de l'unité « cm », vous pouvez en supplément régler l'échelon d'affichage.

REMARQUE :

Respectez les dispositions nationales en vigueur en matière d'unités de mesure.

- Dans le menu, sélectionnez l'option « LUnIT ».
- Confirmez la sélection.
Le réglage actuel s'affiche.
- Sélectionnez le réglage souhaité :
 - 0,1 cm
 - 0,5 cm
 - 1 cm
 - pouce (InCh)
- Confirmez la sélection.
Le menu se ferme automatiquement.

Rétablir les réglages d'usine (rESET)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Unité de poids	kg
Unité de taille	cm
Autohold (AHOLd)	selon le modèle
Signal sonore (PrESS)	off
Signal sonore (HoLd)	on
Atténuation (FIL)	0
Temps de veille jusqu'à l'arrêt automatique (AOff)	60 secondes

rESET

- Dans le menu, sélectionnez l'option « rESET ».
- Confirmez la sélection.
Le menu se ferme automatiquement.
- Éteignez la balance.
Les réglages d'usine sont rétablis et sont disponibles lorsque la balance est remise en marche.

REMARQUE :

Lors du rétablissement des réglages d'usine, les réglages WiFi sont conservés. Pour réinitialiser les réglages WiFi, procédez comme décrit à la section « Réinitialiser les réglages WiFi (rESET) (336 i) » à la page 101.

Réinitialiser les réglages WiFi (rESET) (336 i)

Avant chaque reconfiguration, vous devez commencer par réinitialiser les réglages WiFi. Lors de cette opération, les informations suivantes sont supprimées :

- Nom du réseau (SSID)
- Clé du réseau

REMARQUE :

Si vous réinitialisez les réglages WiFi, les réglages d'usine de la balance seront eux aussi automatiquement rétablis.

- Dans le menu, sélectionnez l'option « rESET ».

rESET

2. Appuyez sur la touche de confirmation jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
Les réglages WiFi sont réinitialisés.
3. Configurez une nouvelle connexion WiFi comme décrit à la section « Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS) » à la page 91 ou « Connecter l'appareil au réseau WiFi (seca connect 103) » à la page 92.

6. DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas hors tension si la touche Start est enfoncée et si l'afficheur s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Avant tout traitement hygiénique, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- ▶ Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- ▶ Avant la décontamination, toujours retirer la batterie de l'appareil (si applicable).
- ▶ S'assurez qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



PRUDENCE !

Dommages matériels

Les nettoyeurs et désinfectants inappropriés risquent d'endommager les surfaces délicates de l'appareil.

- ▶ Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore et sans alcool convenant explicitement au verre acrylique et autres surfaces sensibles (principe actif : par ex. des composés d'ammonium quaternaire).
- ▶ N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ni extra forts.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'éthanol ou de l'essence).

6.1 Nettoyage

- ▶ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé de lessive de savon douce le cas échéant.

6.2 Désinfection

Balance

1. Assurez-vous que votre désinfectant convient aux surfaces sensibles et au verre acrylique (principe actif : par ex. des composés d'ammonium quaternaire).
2. Respectez les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau.

Délai	Composant
Avant chaque mesure	Plateau
Après chaque mesure	Plateau

Délai	Composant
Si nécessaire	Éléments d'affichage, éléments de commande, boîtier

Toise de mesure (si applicable)

1. Assurez-vous que votre désinfectant convient aux surfaces sensibles et au verre acrylique (principe actif : par ex. des composés d'ammonium quaternaire).
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau.

Délai	Composant
Avant chaque mesure	Butée de tête, butée de pied
Après chaque mesure	Butée de tête, butée de pied
Si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> • Éléments de commande • Boîtier • Toise à graduation

6.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

7. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Assurez-vous du bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle de l'horizontalité de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments présentés au chapitre « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant le chapitre « Que faire si ... ».

**PRUDENCE !
Risque de blessure**

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, que les indications du chapitre « Que faire si ... » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. homologué.
- ▶ Suivez les indications de la section « Maintenance/Étalonnage » du présent document.

8. QUE FAIRE SI...

8.1 Défautes et solutions

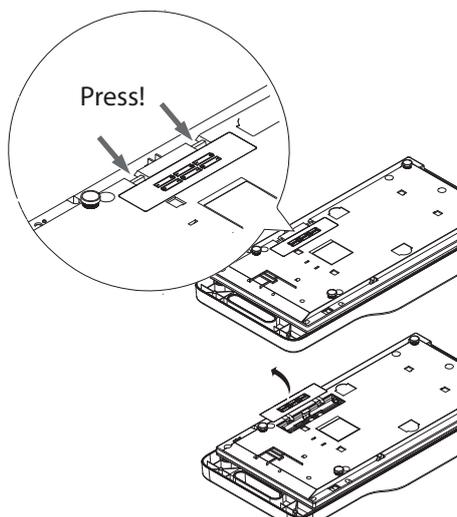
Défaut	Cause/Solution
... aucune indication de poids n'apparaît alors qu'une charge se trouve sur la balance ?	L'appareil n'est pas alimenté en courant. <ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez que la balance est bien sous tension - Assurez-vous que des piles ont été insérées (appareils à fonctionnement sur piles) - Assurez-vous que l'alimentation secteur est établie (appareils à fonctionnement sur secteur)
... 0.000 ne s'affiche pas avant le pesage ?	Une charge a été placée sur l'appareil avant la mise sous tension. <ul style="list-style-type: none"> - Décharger la balance - Éteindre puis rallumer la balance
... un segment reste affiché en permanence ou ne s'affiche pas du tout ?	L'emplacement correspondant présente un défaut. <ul style="list-style-type: none"> - Informer seca Service
... l'indication  apparaît ?	Les piles sont faibles. <ul style="list-style-type: none"> - Remplacer les piles
... l'indication bAtt apparaît ?	Les piles sont vides. <ul style="list-style-type: none"> - Remplacer les piles
... l'indication StOP apparaît ?	La charge maximale a été dépassée. <ul style="list-style-type: none"> - Décharger la balance
... l'indication tEMP apparaît ?	La température ambiante de l'appareil est trop haute ou trop basse. <ul style="list-style-type: none"> - Placer l'appareil dans un environnement présentant une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C. - Attendre env. 15 minutes pour que l'appareil s'adapte à la température ambiante.
... l'indication Err:11 apparaît ?	La charge se trouvant sur la balance est trop élevée ou la balance a été trop chargée sur un coin. <ul style="list-style-type: none"> - Décharger la balance ou répartir le poids de manière plus uniforme - Redémarrer la balance - Contacter seca Service
... l'indication Err:12 apparaît ?	La balance a été mise sous tension avec une charge trop élevée. <ul style="list-style-type: none"> - Décharger la balance - Redémarrer la balance
... l'indication Err:16 apparaît ?	Les oscillations propres à la balance ont entraîné un déplacement, le point zéro n'a pas pu être déterminé. <ul style="list-style-type: none"> - Redémarrer la balance
... l'indication Err:32 apparaît ?	Une erreur de communication interne s'est produite. <ul style="list-style-type: none"> - Redémarrer la balance - Contacter seca Service

8.2 Transmission de données (modèles à interface WiFi)

Défaut	Cause/Solution
... le témoin d'état ne s'allume pas ?	Le témoin d'état est défectueux. <ul style="list-style-type: none"> - Contacter seca Service
... dans le menu rF, seule l'option SyS est visible ?	L'interface WiFi est désactivée. <ul style="list-style-type: none"> - Activer l'interface WiFi
... l'option rF ne s'affiche pas après ouverture du menu ?	L'interface WiFi de la balance est défectueuse. <ul style="list-style-type: none"> - Contacter seca Service
... l'indication noChG apparaît à l'activation de l'interface WiFi ?	Balance en fonctionnement sur piles, option On sélectionnée dans le menu rF\SYS <ul style="list-style-type: none"> - Sélectionner l'option PERM - Utiliser l'adaptateur secteur (recommandé)

Défaut	Cause/Solution
... le témoin d'état s'allume en rouge ?	<ul style="list-style-type: none"> • L'ID n'a pas été trouvé dans le système d'information hospitalier (SIH) ou dans le logiciel seca (voir défaut Id:Err). • Les résultats de mesure n'ont pas été enregistrés temporairement par l'appareil. <ul style="list-style-type: none"> - Répéter la mesure • Les résultats de mesure n'ont pas été envoyés à un SIH ou à un logiciel seca. <ul style="list-style-type: none"> - Désactiver la fonction BMIF (voir « Utiliser la fonction Valeur différentielle (bMIF) » à la page 98) - Répéter la mesure - Contrôler la connexion WiFi
... l'indication Id:Err apparaît ?	<p>L'ID de l'utilisateur ou du patient n'a pas été trouvé dans le SIH ou dans le logiciel seca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Répéter la lecture du code-barres de l'utilisateur et du patient - Contacter seca Service
... la touche de confirmation est actionnée et l'indication Err:71 apparaît ?	<p>Transmission de données impossible, l'interface WiFi est désactivée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Activer l'interface WiFi (voir « Configurer la connexion WiFi (336 i) » à la page 91)

8.3 Remplacer les piles



Vous avez besoin de 6 piles Mignon, type AA, 1,5 volts. Pour établir l'alimentation électrique, procédez comme suit :

1. Ouvrez le logement des piles.
2. Sortez les piles usagées du logement.
3. Placez les piles neuves dans le logement.

REMARQUE :

Veillez à respecter la polarité des piles (repères sur le support des piles). Si l'indication **bAtt** apparaît sur l'afficheur, cela signifie que vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou que ces dernières sont vides. Si vous avez inséré des piles à l'envers, retirez-les immédiatement.

4. Fermez le logement des piles.

9. MAINTENANCE/VÉRIFICATION

9.1 Informations sur la maintenance et le étalonnage

Nous recommandons de réaliser l'entretien de l'appareil avant un étalonnage.

ATTENTION !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ▶ Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à seca Service ou à un partenaire S.A.V. autorisé.
- ▶ Pour connaître le partenaire SAV le plus proche, rendez-vous sur le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

Faites effectuer par des personnes autorisées un étalonnage conformément aux dispositions légales nationales.

Un étalonnage est dans tous les cas nécessaire si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou si le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas au nombre figurant sur la marque valide du compteur d'étalonnage. Si les marques de sécurité sont endommagées, adressez-vous directement à seca Service.

9.2 Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Cette balance seca est étalonnée. Les étalonnages ne peuvent être réalisés que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, la balance est équipée d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage.

Si vous souhaitez vérifier si la balance a été étalonnée correctement, procédez comme suit :

1. Éteignez la balance le cas échéant.
2. Maintenez enfoncée n'importe quelle touche et démarrez la balance.

Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur l'afficheur.

3. Comparez le contenu fourni du compteur d'étalonnage avec le nombre indiqué sur la marque du compteur d'étalonnage.

Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour cela, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou à seca Service. Une nouvelle marque de réétalonnage actualisée est utilisée au terme de réétalonnage pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage. Cette marque est fixée par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue auprès de seca Service.



10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

10.1 Caractéristiques techniques générales

Caractéristiques techniques générales	
Dimensions <ul style="list-style-type: none"> • Profondeur • Largeur • Hauteur 	308 mm 650 mm 110 mm
Poids à vide <ul style="list-style-type: none"> • Balance sans toise de mesure • Balance avec toise de mesure numérique seca 234 • Balance avec toise de mesure analogique seca 232 n 	Env. 3,7 kg Env. 5,2 kg Env. 5 kg
Conditions ambiantes de fonctionnement <ul style="list-style-type: none"> • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air 	+10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F 700 - 1060 hPa 30 % - 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage <ul style="list-style-type: none"> • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air 	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % sans condensation
Conditions ambiantes de transport <ul style="list-style-type: none"> • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air 	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % sans condensation
Hauteur des caractères	20 mm
Alimentation électrique <ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur secteur (selon le modèle) <ul style="list-style-type: none"> - Tension d'alimentation - Courant absorbé maximal • Piles <ul style="list-style-type: none"> - Tension d'alimentation - Type de pile 	12 V Type 500 mA 9 V 6 x type AA, 1,5 V
Module USB (selon le modèle) <ul style="list-style-type: none"> • Courant absorbé par le lecteur de code-barres 	Max. 500 mA
Tension secteur	100 V - 240 V
Fréquence secteur	50 Hz - 60 Hz
Courant absorbé <ul style="list-style-type: none"> • Sans toise de mesure, sans interface WiFi, sans port USB, sans rétroéclairage • Avec toise de mesure numérique seca 234, interface WiFi activée, port USB activé, rétroéclairage permanent (luminosité : 100 %) 	26 mA 240 mA
Temps de marche max. en fonctionnement sur piles <ul style="list-style-type: none"> • Sans interface WiFi, sans port USB, sans rétroéclairage • Interface WiFi activée, port USB activé 	Env. 60 heures Adaptateur secteur recommandé
Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE	Classe I avec fonction de mesurage
EN 60 601-1 : <ul style="list-style-type: none"> • Appareil à isolation renforcée, classe de protection II : • Appareil électromédical, type B : 	 
Indice de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent

Caractéristiques techniques générales	
Interfaces (selon le modèle) : <ul style="list-style-type: none"> • Lecteur de code-barres • Logiciel seca et système d'information hospitalier 	USB 2.0 WiFi (IEEE 802.11b/g/n/e/i) (Le logiciel de configuration seca connect 103 est disponible dans la section de téléchargement de l'appareil sur www.seca.com)

10.2 Caractéristiques de pesage

Caractéristiques de pesage	
Vérification selon la directive 2014/31/UE	Classe III
Charge maximale <ul style="list-style-type: none"> • Étendue de pesage partielle 1 • Étendue de pesage partielle 2 	10 kg 20 kg
Charge minimale	100 g
Graduation <ul style="list-style-type: none"> • Étendue de pesage partielle 1, 0 kg - 10 kg • Étendue de pesage partielle 2, > 20 kg 	5 g 10 g
Étendue de tarage	10 kg
Précision lors de la vérification primitive <ul style="list-style-type: none"> • Étendue de pesage partielle 1, 0,0 kg - 2,5 kg • Étendue de pesage partielle 1, 2,5 kg - 10 kg • Étendue de pesage partielle 2, 10 kg - 20 kg 	± 2,5 g ± 5 g ± 10 g

10.3 Caractéristiques techniques, mesure de la taille

Caractéristiques métrologiques, mesure de la taille	
Toise de mesure numérique seca 234 - Plage de mesure - Graduation - Précision	35 - 80 cm 1 mm (Graduation à l'écran réglable : 1 mm, 5 mm, 10 mm) ± 5 mm
Toise de mesure analogique seca 232 n - Plage de mesure - Graduation - Précision	35 - 80 cm 1 mm ± 5 mm

11. ACCESSOIRES OPTIONNELS (336)

Accessoire	Référence
Alimentation électrique : <ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur secteur à découpage : 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 0,5 A 	68 32 10 270
Toises de mesure : <ul style="list-style-type: none"> • Toise de mesure analogique seca 232 n <ul style="list-style-type: none"> - Modèle en cm - Modèle en pouces • Toise de mesure numérique seca 234 	232 1717 008 232 1817 008 234 1717 009
Sacoche de transport pour pèse-bébé seca 428	428 0000 004

12. ACCESSOIRES OPTIONNELS (336 i)

Accessoire	Référence
Toises de mesure : <ul style="list-style-type: none"> • Toise de mesure analogique seca 232 n <ul style="list-style-type: none"> - Modèle en cm 232 1717 008 - Modèle en pouces 232 1817 008 • Toise de mesure numérique seca 234 234 1717 009 	
Logiciel (PC et serveur) : <ul style="list-style-type: none"> • seca connect 103 	Télécharger à www.seca.com
Lecteur de code-barres	Voir recommandations sur www.seca.com
Sacoche de transport pour pèse-bébé seca 428	428 0000 004

13. PIÈCES DE RECHANGE (336 i)

Pièce de rechange	Référence
Alimentation électrique : <ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur secteur à découpage : 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 0,5 A 	68 32 10 270

14. ÉLIMINATION

14.1 Élimination de l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être mis au rebut en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez contacter notre service après-vente à cette adresse :

service@seca.com

14.2 Élimination des piles



Ne jetez pas les piles et accus usagés avec les ordures ménagères, qu'ils contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les accus via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les accus qu'une fois ces derniers complètement déchargés.

15. GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les blocs d'alimentation, les accus, etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

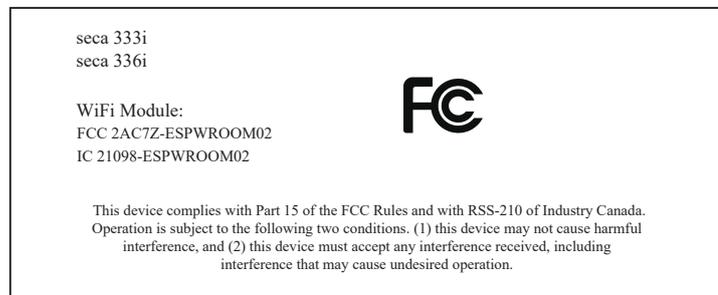
16. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

16.1 Pour l'Europe



Nous, soussignés seca gmbh & co. kg, certifions par la présente que le produit satisfait aux dispositions des directives européennes applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sous : www.seca.com.

16.2 Pour les USA et le Canada



NOTE:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE:

Radiofrequency radiation exposure information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50
info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca brasil
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data under www.seca.com